

本會媒體：



網址：  
[www.wycliffe.org.hk](http://www.wycliffe.org.hk)

Facebook：  
[www.facebook.com/wbthk](http://www.facebook.com/wbthk)

Instagram：  
[www.instagram.com/wycliffe\\_bible\\_translators\\_hk](http://www.instagram.com/wycliffe_bible_translators_hk)

Youtube：  
[www.youtube.com/c/HKWBT](http://www.youtube.com/c/HKWBT)

訂閱本會  
通訊 / 刊物 /  
消息：



<https://forms.gle/AqDhUiYG7SGrCCjo9>

## 阿爸幫助了我們

本會會員：雅圖姊妹

當我在星期六，也就是開會的那天早上起床時，天空陰沉沉的。一小時後，天空開始下雨。雨下個不停，而且下得非常大。當我在入村之前，駕車到辦公室的時候，我的敬拜播放清單中的一首歌，就是Starfield的*Reign in Us*開始播放。「雨」和「掌權」這兩個同音的詞（相同的讀音）打動了我。我一直不斷地祈求阿爸停止下雨，但我真正需要祈求的是祂在我們生命中持續的掌權。我知道要將我認為在這次會議裏要發生的事情放手交給祂，讓阿爸按照祂的智慧和旨意來安排各個部分。

我和我的上司、室友抵達Samuel的家，雨勢已經減弱很多了。大約有十個人比我們先到，其中有幾個我以前見過，但也有許多新面孔。在接下來的一小時內，愈來愈多人陸續來到。部分是Samuel的鄰居，部分是特意地從另一個鎮駕車三十至四十分鐘來參加這個會議的人。所有委員會成員都出席了。所有年齡的人都來了。正如在三天後的語言課堂上談到這次會議時所說的：「麻麻來了，爺爺來了，年輕人來了，所有人都來聽。」

當我們開始會議的時候，雨已經停了。Samuel注意到這一點，說：「阿爸幫助了我們！」

我們分享了自3月首次會議以來所發生的事情：康語語言發展委員會的成立、語言分析，以及我和Samuel在進行的語言學習。第二次會議的目的是讓康人考慮和選出語言發展團隊成員，他們將致力創製康語字母，並且接受發展識字教育工作的培訓。我們建議了揀選人手的準則，並且對識字教育培訓計劃作了概覽。

在整個會議裏，與會者中的各小組突然進行了熱烈的討論。Samuel告訴我，當他分享語言發展潛在影響的願景時，他說：「阿爸一定做了甚麼特別的事，因為當我說到創製康語書系統可以如何裝備我們去學習其他事物，並且幫助我們的族人發展，全場鴉雀無聲。每個人都用心聆聽。當時他們一定在認真思考，因為我一說完後，很多人同一時間議論起來。太吵了，使我的頭很痛！」

我們離開之後，康人繼續一起討論。我會等候他們選出語言發展小組的成員的消息。雖然我不知道結果如何，但我感到鼓舞，因為整個康族有更多人有機會參與他們的母語發展工作的初期階段。Samuel以「我們互相幫助，互相給予力量」來完結他對會議的描述。

通過這次經驗，阿爸教導我，祂不需要完美的條件來做祂的工作；儘管一整天都在下雨，但來的人比我們預期的還要多。同時，祂供應我們所需要的；因為如果雨勢持續強大，雨水撞擊鐵皮屋頂，這會使我們根本無法交談和聽到彼此的聲音。正如Samuel所說：「阿爸幫助了我們！」

（姊妹的分享寫於2024年）

### 祈禱／思想：

1. 儘管神沒有應許天色常藍，但祂掌管一切，並且會帶領你走過任何困難。你可曾如此經驗神的幫助？
2. 你在面對甚麼困難？只管坦然無懼的來到神面前，向祂傾訴你的一切，祈求祂的幫助。

## 本會通訊

辦事處地址：九龍旺角運動場道21-27號運泰大廈2樓A室

郵箱地址：香港英皇道郵箱34757號 電郵：[admin@wycliffehongkong.org](mailto:admin@wycliffehongkong.org)

電話：(852) 2856 0463 傳真：(852) 2516 6957 Whatsapp號碼：(852) 6333 3576

如欲經電郵收取本會代禱信，請通知本會。歡迎自由奉獻，支票抬頭寫「香港威克理夫聖經翻譯會」，或向本會查詢自動轉賬方法。

（香港威克理夫聖經翻譯會是以有限責任形式成立為法團的公司）

Wycliffe Bible Translators (Hong Kong) is incorporated with limited liability )

# 禱告牆

「萬軍之耶和華說：不是倚靠勢力，不是倚靠才能，乃是倚靠我的靈方能成事。（撒迦利亞書4章6節）」

## 1. 香港辦事處

現今世代和環境的變遷，使譯經工作面臨新挑戰，全球餘下的譯經需求大多坐落在地理位置偏僻、政治逼迫嚴峻或宗教不開放的處境中，我們要發揮更大的創意、彈性和毅力去達成聖經翻譯的核心使命，請與我們一起同心合意地尋求主的引導和幫助。

## 2. 羅兆泉牧師 (香港<sup>◎</sup>辦事處主管)

羅牧師擔任本會辦事處主管，處理的事務繁多，也要經常到不同堂會證道，並且協助菲律賓倫布語舊約聖經翻譯工作或支援需要等，請記念他的事奉。羅牧師與師母於上月出差到菲律賓帶領創傷治療工作坊，學員有美好的學習，感恩。

## 3. 村島家 (日本<sup>◎</sup>宣教動員)

村島家計劃於2025年開辦五次創傷治療精簡課程，讓信徒經歷這個事工的美好。求主賜下事奉的機會，幫助他們過去在創傷治療方面所受的訓練，能夠學以致用。願主吸引更多人關注創傷治療事工，並且興起更多人願意受訓成為促導員。

## 4. 飯糰一家 (全球<sup>◎</sup>手語聖經翻譯)

飯糰先生要經常出差到不同地區參與會議和工作，請記念他的事奉。飯糰太太今年1月開始在亞洲地區的團隊中擔任新崗位，支援手語譯經項目的管理工作，請記念她適應和掌握新崗位。他們的大兒子和二兒子在尋求未來的學習安排，願主引領。

## 5. 譚思聆姊妹 (Easyling) (亞太地區<sup>◎</sup>傳訊主任)

姊妹在協助亞太區領導團隊籌辦一連三個工作坊，將於2至3月在新加坡、香港和東京舉行。求主賜精神和健康給主領工作坊的策略顧問，也請記念姊妹要處理各項細節，如宣傳、報名和後勤等。

## 6. 徐氏家庭 (亞洲大陸<sup>◎</sup>動員 / 支援)

徐先生現時參與推動青年宣教的工作，求主賜智慧和策略給他服侍年輕人，幫助他以各種不同方式參與宣教。徐太太繼續照顧家庭，感恩三個孩子在不同階段成長，請為他們繼續在主裏健康成長和發展而禱告。

## 7. 王先生夫婦 (亞洲大陸<sup>◎</sup>地區主管 / 南亞<sup>◎</sup>識字教育)

王先生雖然已從主管的角色退下來，但仍參與多項工作，並且計劃未來的事奉安排，請記念。王太太則繼續帶領多個識字教育項目，與不同團隊、伙伴溝通和合作，也要申請和管理項目的經費等，請記念她的服侍。

## 8. Grace姊妹 (南亞<sup>◎</sup>與聖經聯結)

S語舊約聖經錄音工作要一邊錄音，一邊修改字詞，並且要通過審核。感恩S族對錄音工作有動力，祈求他們能順利如期完成工作。另外也請記念K族的四位導師能儘快掌握到K語的發音，並開辦以教會為本的識字班。

## 9. 手物夫婦 (亞洲<sup>◎</sup>手語聖經翻譯)

工場政府收緊簽證政策，手物夫婦被告知3月中到期後不能再續，要回港申請新簽證。他們也在探索可否申請其他類型的簽證，求主開路。臨時回港也增加了他們的經濟壓力，願主供應他們的需要。

## 10. 乾糧姊妹 (亞洲<sup>◎</sup>手語聖經翻譯)

姊妹自1月中開始以遙距方式修讀希伯來文課程，求主賜智慧、靈活的頭腦、良好的記性和理解力給她學習。姊妹也會調整工作，視乎情況或與兩個團隊繼續合作，以及作一些行政支援。請為她適應新安排禱告。

## 11. 輕舟姊妹 (亞洲<sup>◎</sup>聖經翻譯)

母語譯經員已經開始接受當識字本老師的培訓，祈求他們有信心和智慧來付諸實踐。在能力未及之處也能靠主克服，成為榮神益人的老師。另外，姊妹的家居維修有待完成，盼望師傅能夠於3月處理所有細節，圓滿結束整個工程。

## 12. Lake太太 (亞洲<sup>◎</sup>語言團隊支援及關顧)

Lake太太以遙距方式支援的語言團隊去年終的譯稿審核工作和工資發放都順利，感恩，願主繼續幫助團隊的工作，並且賜智慧和敏銳的心給Lake太太支援團隊的需要。Lake太太的母親常想念已逝世的丈夫，睡不好，請記念。

## 13. AK Family (亞洲<sup>◎</sup>語言學習)

感恩 A在碩士畢業試中取得及格的成績，順利畢業了，願神使用她所學的，指引她未來的事奉方向。K自去年12月開始參與一個希臘文和 A 語的雙語對照本翻譯工作，他感到既興奮又感恩，盼望 A 人樂意使用這個試驗性譯本。

## 14. 劉太太 (東南亞<sup>◎</sup>識字教育) —— 香港·述職

劉太太上月完成忙碌的工作，包括顧問訓練、族群的識字教育培訓和語言學會議等，感恩。本月她開始述職，至6月完結，期間會到不同的支持教會分享或證道等，願她和支持者互相激勵，也求主鞏固彼此的伙伴關係。

## 15. 羊先生一家 (東南亞<sup>◎</sup>聖經翻譯 / 支援)

羊先生希望與雅卓語譯經員建立更加合拍的工作關係，願主賜智慧和敏銳的心給他。團隊要定期修改使徒行傳更多篇幅，同時盼望馬可福音的顧問審核工作能早日重啟，請記念。羊太太則希望在支援財政和統籌禱告方面微調得更好，求主幫助她。

## 16. 米露家庭 (東南亞<sup>◎</sup>圖書館管理 / 支援)

阿米在幫助一間與工場團隊有關的神學院的圖書館系統由建立至訓練等需要一段時間，請記念他的服侍。米露的大兒子於上月中平安到達澳洲升學，並且順利入住宿舍，求主幫助他適應離家的生活、新環境的學習，也求主幫助米露家庭的適應。



17. Lillian姊妹 (東南亞  
◎語言發展)

姊妹原定於上月初返回工場，但因有一些事情的跟進而延期至本月，請記念她的安排和行程。姊妹這次回港有些時間與母親同住，母親的屋內有頗嚴重的發霉狀況，求主幫助家人處理好問題，也請記念她和家人的健康。

21. 雅圖姊妹  
(東南亞◎聖經翻譯)  
——香港·述職

姊妹由1月開展述職期至3月，請記念期間她到不同教會分享工作和需要，與支持者鞏固伙伴的關係。感恩姊妹服侍的康族已舉行了兩次語言發展工作坊，求主使更多康人參與語言發展工作。

25. 馬利亞姊妹 (東非◎  
聖經翻譯)

姊妹因考慮到照顧家人的需要，她回港生活，以遙距方式與工場的A語和La語團隊合作翻譯聖經。姊妹多年來已習慣自己在工場的生活，現回港要重新適應。求主教導和幫助她學習與家人、社群共處，見證主愛。

29. 風鈴姊妹  
(台灣◎與聖經聯結)

風鈴姊妹逐漸認識在南庄的賽夏人和當地的教會，也開始慢慢學習賽夏語，請記念姊妹有智慧在當地開展工作，尤其與當地的賽夏族建立關係，服侍賽夏族的年輕人，與他們分享基督的愛和神的話語。

33. 足印姊妹  
(香港◎神學訓練)

姊妹繼續神學碩士課程的學習，求神賜智慧和身心靈的力量給她完成學習，她也要決定論文題目，願主指引她找到合適的研究題目。另外，姊妹今年在母會實習，擔當傳道人，並且協助撰寫教會差傳歷史，請記念她的服侍。

18. 一心姊妹 (東南亞◎  
民族藝術)

姊妹經過幾次與教授的溝通和提交論文題目建議後，最終定好了題目，感恩。求神賜清晰和敏銳的頭腦給她分析和整合各種資料，撰寫論文。另外，姊妹希望自己能在同住的姐姐和姐夫的家中作鹽作光，引領他們認識神。

22. 雞蛋花姊妹  
(東南亞◎語言學習)  
——離任

姊妹領受以自由宣教士身份在工場服侍，對事工發展更為理想，因此她決定辭去本會的工作，於去年12月底正式離任。本會感謝她多年來忠心的服侍，願神繼續帶領和賜福給她在工場的事奉。

26. 小量九子  
(東非◎聖經翻譯)

摩利語團隊繼續檢查翻譯初稿，並且準備一些書卷的顧問審核。貝里語團隊則繼續進行翻譯工作，同時兼顧接受培訓，參與線上聖經課程，求主加力，也請記念小量和九子分別與摩利語團隊和貝里語團隊的合作。

30. 甩轆夫婦  
(台灣◎聖經翻譯 / 與聖經  
聯結)

甩轆夫婦上月底完成述職期，感恩期間能與支持者相聚，彼此激勵。本月他們放假，會與家人外遊，請記念他們能好好休息，陪伴家人，特別是甩轆太太的外婆和外公於大半年內相繼離世。



19. 箭袋家庭  
(東南亞◎宣子教育)

箭袋夫婦的組合式教育中心需要更多人手分擔教學工作，求主感動合適的人回應。他們也祈求與學生建立美好的關係，一同成長。箭袋太太擔當教育中心的校長，處理繁多事務，同時要對兩個孩子進行在家教學，請記念。

23. ST一家  
(東非◎聖經翻譯)

S和T分別與布龍語和以馬語團隊翻譯聖經，感恩陸續翻譯好一些經卷。以馬語團隊人手不足，主要譯經員身體狀況欠佳，求主憐憫，興起新人加入。另外，簡華美語團隊準備開展東部方言《耶穌傳》錄音工作，請記念。

27. 施先生夫婦  
(非洲◎聖經翻譯)

施先生夫婦繼續以遙距方式與工場團隊聯繫和合作，求主保守他們能順利完成新約聖經翻譯最後階段的工作。感恩他們的女兒於今年初到澳洲生活，找到合適的居所開始執業當獸醫，求主幫助她適應新環境和工作。

31. 憬連姊妹  
(香港◎譯經顧問)

姊妹的生活十分繁忙，有很多要辦的事項，求主加能賜力給她。姊妹最近患上皮膚炎，痕癢難當，已看了專科醫生，但仍未康復，求主醫治。另外，姊妹的丈夫已獲批在香港居住一年的簽證，感恩。

退休會員

◎ 歐陽佩玲  
(羅兆泉牧師太太)

羅師母右眼的情況沒有進展，醫生決定改用另一種藥物，這種藥物的風險較大，可能會引起出血或過敏反應等，求主保護她，醫治她。

20. 冒號家庭  
(東南亞◎聖經翻譯)

冒號先生去年底獲得的語言評核結果顯示，在未來六個月內應該可以完成學習，不過，今年年中前仍要應考最後一次水平測試，請記念。冒號太太除了照顧家庭外，也協助工場團隊發展強化基督教家庭的計劃，請記念。

24. 莫先生夫婦  
(東非◎聖經翻譯)

莫先生夫婦上月底完成述職期，感恩期間與支持者相聚彼此激勵。他們在香港的居所天花板出現滴水的情況，食環署將於本月初上門檢查，但他們也已定於本月下旬返回工場，請記念他們可以安排處理好問題。

28. 小方瓦姊妹  
(非洲◎譯經顧問訓練)

姊妹上月中完成述職期，感恩期間能與不同的支持者分享，彼此激勵。之後姊妹開始放假，並且於上月底出發到西非與一班宣教同路人相聚，然後又會到澳洲一趟，請記念她能好好休息，與伙伴好好共聚，互相鼓勵。

32. 沈老師夫婦  
(香港◎譯經顧問與支援)

沈老師繼續譯經顧問的審核工作，也定期覆診，監察癌指數，請記念。沈太太繼續發展言展機構的工作和支援亞洲團隊等，求主加力給她完成工作。也請記念他們孩子的屬靈生命，願他們緊倚靠神，活出榮神益人的生命。

退休會員

◎ 凱丰先生、凱丰太太

凱丰先生在思考論文研究計劃和各樣工作安排，而凱丰太太則要處理多年的痛症。

◎ Lake先生

Lake先生的兒子早前回港一趟，家庭團聚，感恩。

# 最新消息

影片推介：  
宣教的後方支援——我們的禱告伙伴



簡介：本會禱告伙伴分享他們為何參與月禱會，以及參與其中的體會。

影片連結：<https://youtu.be/JgwLm8CsSzc>

本會YouTube頻道：  
[www.youtube.com/c/HKWBT](http://www.youtube.com/c/HKWBT)

歡迎訂閱、點讚及分享！



孩子專屬的宣教日引  
Podcast: 《宣教小祈兵》



以廣東話製作，由咖喱姐姐和壽司姐姐帶孩子進入宣教的世界，一起成為神國度的小「祈」兵！

詳情：[https://www.wycliffe.org.hk/news\\_detail?pkey=249](https://www.wycliffe.org.hk/news_detail?pkey=249)



收聽（下載程式）：新增Youtube版：



## Join US

### Wycliffe HK Broadcast

收取本會最新消息、  
資訊、本會宣教士  
代禱消息等

# 6333 3576



香港威克理夫聖經翻譯會

## 祈禱會消息

日期：2025年3月3日（一）  
時間：晚上7時30分至9時  
主題：述職分享  
分享：雅圖姊妹（東南亞工場）  
地點：本會辦事處（旺角運動場道  
21-27號運泰大廈2樓A室，  
近太子港鐵站A出口）

預告4月份祈禱會：

日期：2025年4月7日（一）  
主題：「粵聽越靈」  
聖經演繹版事工  
分享：吳錫泉牧師（九龍活石堂）